

Tudo sobre Cascais

ATUAL

QUINTA-FEIRA, 25 JUNHO 2015 . Mensal . Ano 4 . N.56
CÂMARA MUNICIPAL DE CASCAIS . www.cascais.pt . INFOMAIL

FÉRIAS DE FAMÍLIA DIVERTIDAS EM CASCAIS

Os Cascalitos são quatro amigos de Cascais. Adoram brincar... e às vezes fazem algumas traquinices. Mas do que gostam mesmo é de conhecer novos amigos. Nesta edição trazem uma proposta para crianças e famílias: um jogo para guardar e brincar em qualquer altura. **P. 08-09**

3-4

FIC – FESTIVAL INTERNACIONAL DE CULTURA: 10 DIAS PARA VIVER INTENSAMENTE

3-12 JULHO

Programação em cascais.pt

C DESTAQUE

O que fazer em Cascais?

Passeios de bicicleta, de vespa, ciclomotor ou segway, visitas guiadas ao Guincho e Parque Natural de Sintra-Cascais ou aos parques e museus são algumas das 10 propostas mais votadas no TripAdvisor para passar momentos agradáveis no concelho.

P. 04

C ATUALIDADE

Programas para jovens no verão

Em 16 anos, já se cumpriram mais de um milhão de horas nos programas de voluntariado de verão promovidos pela Câmara Municipal de Cascais de voluntariado. Os participantes deste ano já estão no terreno.

P. 05

C ATUALIDADE

Casa dos Rapazes: obra arranca no verão

A obra deste projeto, que tem o apoio da Câmara Municipal de Cascais, está prestes a arrancar. Capaz de acolher 23 jovens retirados à família pelo Tribunal, a Casa dos Rapazes vai nascer na Parede.

P. 06

C EXPAT COMMUNITY

C also in English powered by AngloINFO

Her Majesty Queen Elizabeth II recently announced her Birthday Honours List for 2015 which included the award of the British Empire Medal to Charles Lindley, a resident of Estoril. Find out about it on AngloInfo.

P. 14-15

EDITORIAL

Abrir as portas da vila à grandiosidade de um evento cultural que abarca quase todas as vertentes em que o livro pode ser usufruído. Assim se poderá definir o FIC – Festival Internacional de Cultura que, de 3 a 12, marca definitivamente o mês de julho em Cascais. Grande parte dos autores, a cuja produção literária nos habituámos, vão passar por cá para conversas, entrevistas, debates, noites de música e poesia. Transversal a todos os gostos e idades, este será um evento capaz de mobilizar milhares de pessoas e que assenta, como diz Lúcia Jorge, escritora e curadora do Festival, na “Literatura e nos grandes autores de língua portuguesa”.

Capazes de divertir os mais pequenos de forma incondicional, mas sempre com preocupações culturais e ambientais os cascalitos – quatro personagens criadas pela Câmara Municipal de Cascais para passar às crianças as mensagens a elas dirigidas - meteram mãos à obra e apresentam nesta edição a sua última criação: o jogo “Férias em família Divertidas e em Cascais”. Está nas páginas centrais para se poder guardar e jogar em qualquer altura!

E se não for através dos desafios que os cascalitos propõem, o que se pode fazer para passar bons momentos em Cascais? A essa pergunta respondem os utilizadores da Trip Advisor – a maior comunidade de viagens do mundo - com 10 opções variadas, lideradas por uma proposta de visita ao centro histórico de Cascais e onde não falta a recomendação de uma visita ao Museu-Biblioteca Condes de Castro Guimarães que acaba de receber, pela terceira vez consecutiva, um certificado de excelência precisamente da Trip Advisor.

Relembrando os cuidados a ter numa ida à praia, esta é uma edição para ler em qualquer lado e, ao mesmo tempo, ficar a saber como há cascalenses como Margarida Alberti que, em lugares distantes como o Cambodja, conseguem fazer a diferença.

Viva o verão com boas leituras! 

FIC

Festival Internacional de Cultura 2015

De 3 a 12 de julho, dezenas de entrevistas e debates com escritores, três exposições, uma feira do livro e um jardim de livros, música, poesia, teatro, artes e danças na rua, animação infantil e na praia, cinema ao ar livre, roteiros culturais, pinturas murais e um espetáculo multimédia, eis os desafios que se apresentam à população para viver em pleno o Festival Internacional de Cultura. A sessão de abertura do Festival está agendada para dia 3 de julho, às 17h00 no Jardim Visconde da Luz, dando início a duas semanas de intensa atividade cultural em que Cascais conta com a presença de nomes da literatura como António Lobo Antunes, entrevistado pelo irmão João Lobo Antunes, o israelita David Grossman, Maria Teresa Horta, Mia Couto,

Jaime Nogueira Pinto, Francisco Louçã, Rita Ferro, Maria Rueff e José Eduardo Agualusa. Disperso por vários equipamentos culturais e também pelas ruas da vila, a que se junta o evento gastronómico “Sabor Cascais” a decorrer no Mercado da Vila, o FIC é uma iniciativa inédita com a chancela do Bairro dos Museus e que resulta da parceria entre a Câmara Municipal de Cascais e o Grupo Leya. A curadoria é da escritora Lúcia Jorge. Aceite o desafio de alguns dos intervenientes no FIC e participe. Programa integral em www.cascais.pt “Nos tempos que correm, o barulho do mundo leva a que se torne urgente que a Cultura mais densa ocupe o lugar que lhe é devido, mesmo quando se dirige ao grande público e se pratica nos espaços festivos.



CASCAIS

Tudo começa nas pessoas



(...) *Aqui há uma proposta de enraizamento das atividades culturais ligadas a Cascais de forma multidisciplinar que vão, certamente, marcar o FIC - Festival Internacional de Cultura, que tem por base a Literatura e os grandes autores de língua portuguesa e que encontra na multidisciplinaridade um dos seus elementos mais consistentes e onde o livro é o elemento estrutural”, Lúcia Jorge, curadora do FIC*



ENTREVISTAS

“Nos dias em que Portugal me faz doer – algo infelizmente habitual nos anos mais recentes – há três coisas a que recorro para conseguir resgatar algum orgulho na portugalidade: a nossa gastronomia, a nossa música e a nossa literatura. Em todas as épocas temos tido enormes escritores, capazes de fazer arte com a nossa língua e com as nossas palavras. Maria Teresa Horta é inegavelmente um desses nomes. Além disso, é uma mulher que faz parte da nossa História política e social, basta pensar nas “Novas Cartas Portuguesas”. Ter a possibilidade de ouvir, ao vivo, histórias vindas da sua boca é um luxo”, Fialho Gouveia

“Os livros enquanto objetos de arte [CIBA] são um dos atrativos do FIC”



DEBATES

“Venha discutir connosco a Europa como ela está, inquieta, confusa, dividida. Vai valer a pena discuti-la a várias vozes. A Europa é connosco. Fazemos parte do grupo, somos (e ainda bem) interpelados a tomar pé na complexidade das questões que afligem hoje os 28 países que integram esta União, cujo futuro queremos melhor que o seu presente. Deixo-lhe este convite aliciante, que é também um desafio irrecusável porque isto é consigo. Até lá”, **Maria João Avillez**



TEATRO

Carlos Avillez, encenador, e o Teatro Experimental de Cascais estão em destaque no FIC. A 3 de julho, às 21h30, sobe ao palco do Centro Cultural de Cascais a leitura encenada da peça “Dom Quixote de La Mancha”, para assinalar o cinquentenário das Publicações Dom Quixote. Dia 10 de julho, às 21h30, estreia no Teatro Mirita Casimiro a peça “Peer Gynt”, de Henryk Ibsen.



CONCERTOS

“A minha ligação à música faz-se pela palavra e, por palavra quero dizer também discurso. É a mensagem que me interessa trabalhar enquanto Rapper e acredito no poder da palavra com uma convicção totalmente romântica. Assim sendo, discutir estes temas (música, palavra, intervenção, mudança) dá-me muito prazer e acho que, no contexto em que vivemos, é especialmente interessante e pertinente. Posto isto, só posso convidar toda a gente a participar na sessão, na certeza que será uma hora bem passada e que não nos faltarão nem as palavras, nem a música”, **Capicua**



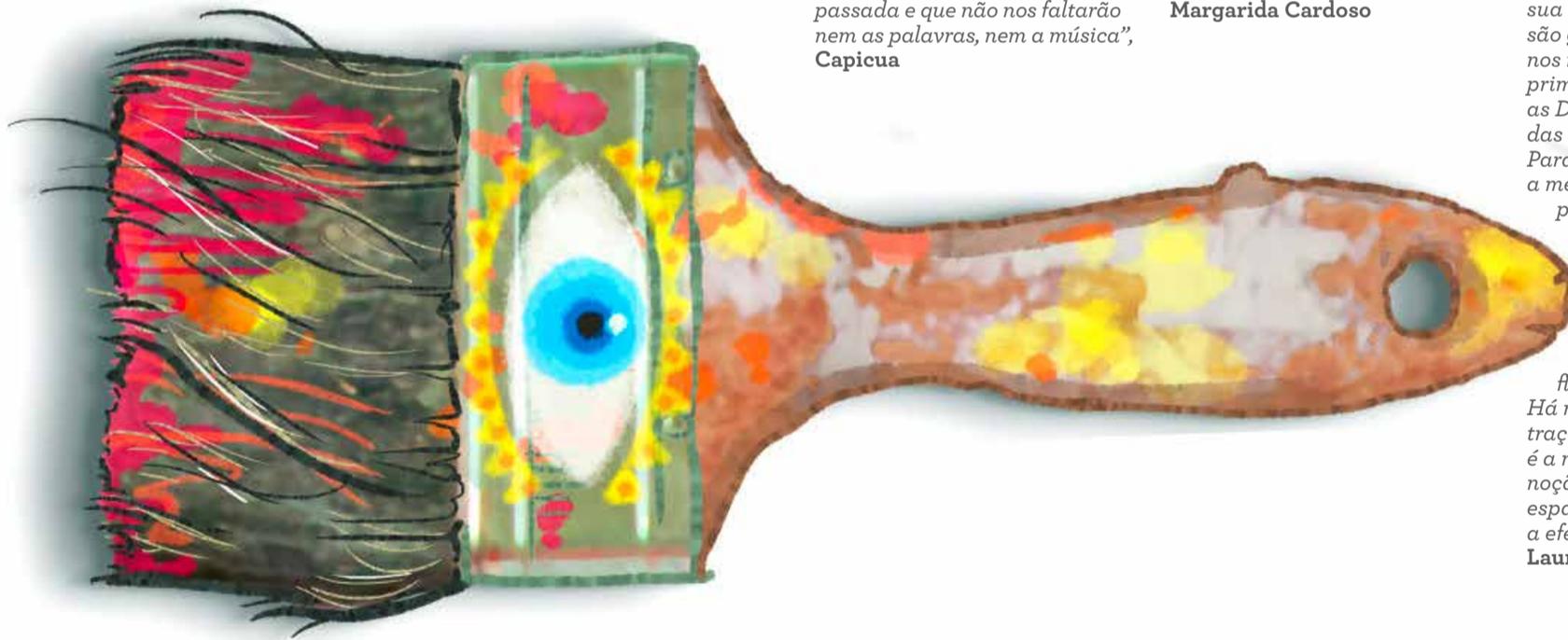
CONVERSAS

“Cinema e Literatura pode parecer um tema relativamente árido se pensarmos que vamos ouvir unicamente reflexões sobre a apropriação por parte do cinema de uma história pré existente. Mas a verdade é que é um tema bem mais rico do que isso. A mim pessoalmente interessa-me a dimensão ética dessa apropriação e de como ela se reflete inevitavelmente no objeto filmado. A palavra “apropriação” já por si anuncia uma “onda gigante” de dúvidas e questões que eu gostaria de partilhar nesta sessão”, **Margarida Cardoso**



ENCONTROS

“Num encontro desta natureza falaremos muito de afinidades humanas. Afinidades entre escritores que cultivam um sentido elevado da escrita. Seres humanos que procuram a unidade interior e têm a consciência de que escrever implica, exige coragem e fidelidade, põe em perspectiva e interpela. Autores como o Mia Couto, o José Eduardo Agualusa e a Lúcia Jorge escrevem livros, crónicas e textos que refletem sempre a sua concepção do mundo, a sua visão política e a sua humanidade. Neste sentido são grandes humanistas que nos recordam que o espírito vem primeiro e muito antes de todas as Descobertas, da Ciência, das máquinas e tecnologias. Para estes escritores homem é a medida de todas as coisas e por isso transpõem para as suas obras o melhor e o pior que trazemos em nós. O horror dos genocídios e as tragédias da civilização ocupam tanto lugar como a beleza dos mares, das florestas ou das catedrais. Há na escrita de todos eles o traço comum de uma língua que é a mesma, mas há também a noção de um tempo absoluto, de espaços infinitos onde habitam a efemeridade e a eternidade”, **Laurinda Alves**



DESTAQUES DE UM PROGRAMA VARIADO

EXPOSIÇÕES

Grandes protagonistas do FIC os livros estão também em destaque com CIBA – Cascais International Book Art, na Casa de Santa Maria e “Papéis marmoreados e decorados”, no Centro Cultural de Cascais.

ESPETÁCULO MULTIMÉDIA POR O.CUBO

Durante seis noites do FIC, de 7 a 12 de julho, na Rua Marques Leal Pancada (junto ao edifício dos Paços do Concelho), sempre das 21h30 às 00h30, há uma “Rota das Quimeras”, para seguir em Cascais. Este será, por excelência, “um Livro Luminoso” para “ler” no Centro Histórico de Cascais.

NOITES DE MÚSICA E POESIA

Entre o Museu-Biblioteca Condes de Castro Guimarães, o Auditório do Centro Cultural de Cascais e a Casa de Santa Maria, a música e a poesia vão animar cinco noites do FIC.

“SABOR CASCAIS” BY BOA CAMA BOA MESA

Porque gastronomia também é cultura o Sabor Cascais complementa o programa do FIC - Festival Internacional de Cultura. Sob a chancela da “Boa Cama Boa Mesa”, do grupo Impresa, e Essência do Vinho, e em pleno Mercado da Vila, de 4 a 12 de julho, o Sabor Cascais conta com a participação de conhecidos chefes de cozinha e alguns dos melhores restaurantes da zona de Cascais.

FESTIVAL MURALIZA

Caixas de eletricidade, portas, portões e paredes em diversos locais do centro de Cascais vão ganhar uma nova imagem com o cunho dos artistas Millo e Agostino (Itália), Draw e Third (Porto), Samina (Setúbal), Add Fuel, Mário Belém e estúdio Altura (Cascais) e ainda Mauro Carmelino (Lisboa). É o regresso do Festival Muraliza agora integrado no FIC, que terá visitas guiadas às 17h00 dos dias 1,2,4 e 5 de julho.

FEIRA DO LIVRO

De 3 a 12 de julho, o Jardim Visconde da Luz acolhe a completamente remodelada Feira do Livro. Com pavilhões de grandes dimensões onde os visitantes poderão encontrar edições das principais editoras nacionais, na feira não faltarão escritores em diversas sessões de autógrafos, animação infantil e música ao vivo.

ANIMAÇÃO NA PRAIA E NO PARQUE

Indo ao encontro de quem está de férias, o FIC vai à deslocar bibliotecas de praia ao Paredão e promover oficinas de ilustração com areia de 3 a 5 e de 9 a 12 de julho. Ao fim de semana o livro vai ao Parque Marechal Carmona ter com as crianças.

Todo programa em www.cascais.pt

O QUE FAZER EM CASCAIS?

O top 10 segundo utilizadores do TripAdvisor

1 CENTRO HISTÓRICO DE CASCAIS "VILA MUITO BONITA"

"Quem visita Portugal, nomeadamente a região de Lisboa têm que obrigatoriamente conhecer a Vila de Cascais."
X. Nobre (não indica país), 17.06.2015

Nota: Tem Certificado de Excelência TripAdvisor, distinção atribuída a locais que recebem frequentemente avaliações.

2 PRAIA DO GUINCHO "UMA DAS MELHORES PRAIAS DO PAÍS!"

"Quando não tem vento e nos dias de calor, a minha praia preferida, a melhor de todas! Excelente qualidade de água e de areia, com ambiente muito seletivo."
Tautautau, Cascais, 17.06.2015

Nota: Reconhecida como 4.ª melhor praia de Portugal - Travellers' Choice 2015 TripAdvisor.

3 PASSEIOS DE VESPA, SCOOTER E CICLOMOTOR "A REPETIR!"

"Belo passeio pelas redondezas sem problemas de trânsito ou estacionamento. A Smoother Rent A Scooter é uma experiência a repetir! Serviço 5 estrelas!"
Madalena Ferro Freire (não indica país) 17.06.2015

Nota: Tem custo associado.

4 MUSEU-BIBLIOTECA CONDES DE CASTRO GUIMARÃES – "MUITO LEGAL!"

"Muito interessante, valeu a pena visitar o museu, que conta um pouco da história do lugar (...) você adquire a cultura do lugar (...) ao lado de um parque maravilhoso!"
Thayane M., Brasil. 17.06.2015

Nota: Travellers' Choice 2014 – 4.º melhor museu de Portugal, Certificado de Excelência TripAdvisor 2013, 2014 e 2015.

5 PARQUE MARECHAL CARMONA "PARA DESCANSAR E RELAXAR!"

"Esse lugar é um oásis em meio ao calor e agitação de Cascais. Calmo, tranquilo, repleto de árvores, pequenos lagos, e animais que andam soltos, como patos, galinhas e até pavões. Frequentado por famílias, casais, etc, é um pedacinho do paraíso na bela vila de Cascais."
Dannydanny2, Curitiba, Brazil, 17.06.2015

Nota: Tem Certificado de Excelência TripAdvisor.

Na passada edição recorremos às votações dos utilizadores do Trip Advisor, a maior comunidade de viagens do mundo com mais de 32 milhões de membros, para dar a conhecer o Top 10 dos melhores locais para comer em Cascais.

Desta vez arriscámos mais e quisemos saber quais as melhores experiências de quem nos visita, que é o mesmo que dizer "o que fazer em Cascais?"

Passeios de bicicleta, de vespa, ciclomotor ou segway, visitas guiadas ao Guincho e Parque Natural de Sintra-Cascais ou aos muitos parques e museus que o concelho tem para oferecer foram as experiências que obtiveram classificação máxima - 4 e 5 estrelas. Tamanha satisfação, em alguns casos, levou a Trip Advisor a atribuir certificados de excelência a diversos equipamentos.

6 BOCA DO INFERNO "IMPERDÍVEL"

"Da estação de trem de Cascais até a Boca do Inferno gastei uma meia hora de caminhada (talvez 40 min.), a qual foi muito agradável (...) A Boca do Inferno é uma pequena área, com acesso por escadas, onde há uma vista muito bonita dos paredões rochosos, formando uma caverna (...)"
Bru Fontes, Brasil, 17.06.2015

7 ALUGUER DE EQUIPAMENTOS "BOA DICA!!"

"Perto da estação dos comboios, a Portugal Rent Bike tem uma variedade em bicicletas e bom preço. Além do ótimo atendimento e dicas do Daniel."
Tais E., 22.04.2015

Nota: Tem custo associado.

8 PASSEIOS TURÍSTICOS EM CASCAIS "TOUR DE MOTO 4"

*"A Guincho Adventours proporcionou um Tour de moto 4 muito bem organizado e com paisagens incríveis, recomendo 5 * (...). Para repetir."*
H. P. Lopes, Odivelas, 25.08.2014

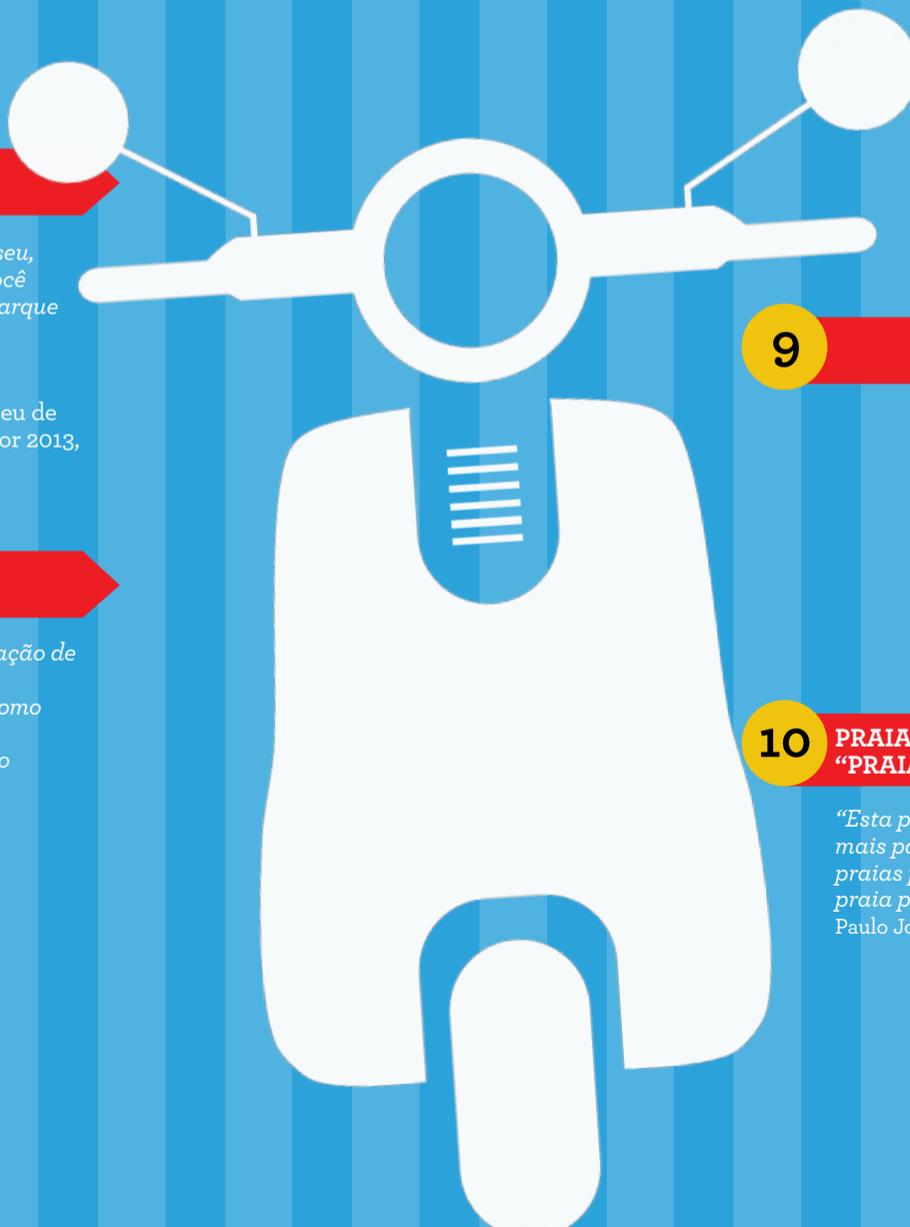
Nota: Tem custo associado.

9 PRAIA DO TAMARIZ "NÃO É SÓ PARA TURISTAS!"

"Minha praia da época de juventude. Muito agradável, localizada em baixo da estação de trem do Estoril e em frente ao Casino. Possui bares, restaurantes e até uma galeria com algumas lojas. O calçadão vai até a Cascais. Bela forma de se conhecer como "funciona" uma praia em Portugal."
Bruno M., Brasil 06.06. 2015

10 PRAIA DA RAINHA "PRAIA QUASE PRIVADA!"

"Esta praia pela sua pequena dimensão quase que mais parece uma praia privada. Para os amantes de praias pequenas (...) quase que diria vou para a minha praia privada."
Paulo Jorge, Lisboa, 04.06.2015



ATUALIDADE

JOVENS DE CASCAIS - PROGRAMAS DE VERÃO

1.200.000 horas de trabalho em 16 anos

Já estão no terreno os mais de 1500 jovens que este ano vão participar nos programas de voluntariado de verão promovidos pela Câmara Municipal de Cascais. Até setembro, quem frequentar as praias de Cascais, a ciclovia Cascais-Guincho, o Parque Natural Sintra-Cascais, instituições de solidariedade social, ou visitar o Centro Histórico da Vila de Cascais, poderá contar com a ajuda destes jovens.

Foi em 1999, com o programa Maré Viva que se iniciou este projeto pioneiro de ocupação dos tempos livres, destinado a jovens que residem ou estudam no concelho.

Em 16 anos, passaram por esta experiência cerca de 15.300 jovens que dedicaram mais de um 1.200.000 horas a contribuir para que o verão em Cascais seja dos melhores do mundo.

Na praia, por exemplo quem ocupa o verão no programa

Maré Viva, os jovens desenvolvem competências pessoais na interação com banhistas a quem procuram sensibilizar para cuidados importantes. Ao longo de 90 dias, divididos por vários turnos, são os jovens que asseguram serviços básicos ao nível da prevenção, vigilância e segurança nas praias.

Com um caráter mais urbano os jovens que integram o programa Locals são fundamentais para prestar informações a quem visita a Vila de Cascais. São eles que, em inglês, francês ou outras línguas, ajudam a divulgar melhor os equipamentos, atividades e eventos promovidos pela autarquia. Um contacto direto e personalizado que contribui para qualificar Cascais como um destino turístico de excelência.

Em plena natureza, quem veste a camisola do programa Natura Observa, já sabe que vai passar muitas horas no Parque Natural

de Sintra-Cascais. Divididos em sub-programas específicos, os jovens são uma peça-chave no desenvolvimento sustentável e a defesa do património natural, através de ações de monitorização da biodiversidade e gestão ativa do habitat.

Fortemente humana, a componente proporcionada pelo programa Cultura Social envolve os jovens em projetos desenvolvidos em 50 instituições de apoio à infância e terceira idade. Fomenta-se o espírito comunitário e a solidariedade, contribuindo para o desenvolvimento pessoal dos jovens enquanto membros de uma comunidade diversificada. 

Inscrições para participação nos programas em www.cascaisjovem.pt



“Gosto muito de natureza e esta é uma oportunidade que não há nas escolas. Ao mesmo tempo quero ganhar mais consciência sobre o que devemos fazer em defesa da natureza e é bom para o currículo”

Hannah Badura, Natura Observa



“É um bom programa que desenvolve o sentido de responsabilidade, o respeito pelas pessoas, a forma como comunicamos e o espírito de grupo”

Pedro Galveias, Maré Viva



“Estes programas ajudam-nos a criar independência e a abrir portas para o futuro enquanto alargamos os nossos horizontes”

Mariana Videira, Cultura Social



“Esta é toda uma oportunidade de aprender. Como contactamos com turistas todos os dias, há experiências diferentes. Aprendi a comunicar com pessoas de outras línguas e culturas e isso é muito gratificante.”

Ana Rita Bernardo, Programa Locals

VERÃO SEGURO EM CASCAIS

Vigilância reforçada nas praias e transportes públicos

Para garantir que tudo corre bem, durante o verão há mais 50 equipas da Unidade Especial de Polícia/Corpo de Intervenção e cerca de 2.000 agentes da Equipa de Intervenção Rápida deslocados em Cascais. Ciclo-patrolhas e moto-patrolhas, especialmente destacadas para o Paredão Cascais-Estoril, ajudam a completar o leque de agentes disponíveis nos meses mais quentes no âmbito do Programa Verão Seguro da PSP.

O objetivo é prevenir eventuais situações, mas, acima de tudo,

tendo em conta uma maior afluência de pessoas a esta zona, manter bem vivo o sentimento de segurança que, em Cascais, é dos mais elevados do país.

“Os meios para este ano serão idênticos aos do ano passado”, frisou o subintendente Luís Ribeiro, da Divisão da PSP de Cascais, na reunião de apresentação do programa “Verão Seguro”. A iniciativa juntou no Centro Cultural de Cascais responsáveis da PSP, GNR, Polícia Municipal, Autoridade e Polícia Marítima, operadores de transportes pú-

blicos, Proteção Civil, Câmara Municipal de Cascais, juntas de freguesia e concessionários.

À semelhança do ano passado, a vigilância irá estender-se à costa de Oeiras e Cascais, não só nas praias, mas também nos transportes públicos.

Salientando que “a segurança começa em nós”, o subintendente apelou às pessoas para não deixarem objetos à vista no interior de viaturas, nem levarem objetos de valor para a praia e, sobretudo, a não descuidarem a vigilância. 



ATUALIDADE

CASA DOS RAPAZES

Obra de novo lar na Parede arranca neste verão



Ricardo Carriço e Andreia Rodrigues são os padrinhos da Casa dos Rapazes, um lar criado em 1908 e que atualmente acolhe e cuida de 23 rapazes retirados às famílias pelo Tribunal por questões de negligência grave, dificuldades

económicas, comportamentos desviantes, álcool ou abuso de substâncias. O objetivo é trabalhar com os rapazes e respetivas famílias de modo a que, logo que estejam reunidas condições, a família possa ser reunida. E as estatísticas mostram que a instituição está a fazer um bom trabalho: apenas 13,5% dos rapazes ficam na Casa por mais de seis anos.

Provisoriamente instalada numa casa cedida pela autarquia da capital e uma vez que a atual direção tem fortes laços com Cascais - três membros frequentaram o programa IES powered by Insead patrocinado pela autarquia - e em busca de melhores condições, a instituição pediu apoio à Câmara Municipal de Cascais que, em 2012, lhe cedeu duas moradias na Parede. Faltavam, porém, verbas para a reconstrução dos imóveis de modo a responder às necessidades dos jovens. Um projeto que está prestes a concretizar-se com o apoio da

Câmara Municipal de Cascais, da Rádio Renascença, de Cristiano Ronaldo, da Pepsi e do Atelier Viterbo, entre outros patrocinadores fundamentais para concretizar a mudança para a casa nova, na Parede.

Prevista para avançar neste verão, a obra vai proporcionar uma verdadeira casa de família, com a equipa técnica e área de trabalho separadas da zona residencial dos rapazes. Dotado de dois quartos individuais e sete quartos triplos, o lar vai ter salas de estudo, ateliê, sala de estar, refeitório e gabinete técnico e administrativo, além de salas de observação e reunião, gabinetes da equipa técnica, educativa e direção e jardins para atividades ao ar livre e fácil acesso à praia.

Uma casa nova em que todos podem colaborar e, como desafia a organização, fazer parte da sua história. Mais informações em www.casadosrapazes.pt



Futebol Feminino: treinos grátis até 30 de junho

Porque o futebol já não é só coisa para rapazes, o Estoril-Praia lançou uma Academia de Futebol Feminino para futebolistas dos 6 aos 12 anos. Até 30 de junho a experiência, às terças e quintas, das 18h00 às 19h15, é gratuita.

“Esta é uma estratégia tornar o clube numa referência nesta área do desporto em Portugal”, afirma Alexandre Faria, presidente do Estoril Praia. Mais informações em www.estorilpraia.pt

TODOS QUEREMOS UM BAIRRO MELHOR

Projeto distingue empreendedorismo dos jovens da Torre

A ideia de criar um estúdio de som há muito que aguardava uma oportunidade de financiamento. Embora esta fosse uma das necessidades sentidas e identificadas pelas entidades que trabalham no bairro social da Torre, em Cascais, como uma mais-valia para motivar e unir os diversos jovens que ali vivem e que se interessam por música, o projeto ficou guardado na gaveta durante muito tempo por falta de verbas. Alguns jovens já tinham mesmo improvisado pequenos estúdios em casa.

A oportunidade de financiamento chegou finalmente a bom porto quando, os Jovens do bairro venceram o projeto “Todos Queremos um Bairro Melhor”, lançado pela Comunidade EDP e a Revista Visão, com o Alto Patrocínio da Presidência da República. Sandra Madalena, uma das jovens do bairro, conta que “os 5 mil euros do prémio vão concretizar o sonho de termos um estúdio de som com qualidade para todos os jovens. Queremos



ainda construir um circuito de manutenção física multigeracional para usufruto de todos os moradores do bairro que ajudará a aproximar gerações”, acrescenta. Para Luís Moura, um dos jovens residentes no bairro que quer ser empreendedor social, este prémio “vem contribuir para a mudança num contexto social de falta de igualdade de oportu-

nidades”. Por sua vez, Francisco Candeias, a quem todos tratam por Paco por ser de origem espanhola, defende que esta distinção é uma forma de demonstrar que “viver num bairro social não é negativo, e que aqui também podemos crescer e aprender”. Insuficiente para recuperar o edifício, propriedade da Câmara Municipal de Cascais, onde será

“Gostava que os jovens pudessem mostrar ao mundo que viver num bairro social não é negativo”, Paco

“No meu bairro quero mais projeção de vida para os jovens”, Madalena

“Sonho com os jovens a lutar por objetivos comuns”, Luís Moura

instalado o estúdio, comprar o equipamento e construir o circuito de manutenção, o valor do Prémio constitui um bom “arranque”, afirmam. E já têm grupos de voluntários para os apoiar. As obras vão ser efetuadas no âmbito do Workcamp, Projeto de voluntariado internacional promovido pela autarquia e pela Associação Juvenil Rota Jovem. O

início dos trabalhos está previsto para julho.

Partilha de espaços

O estúdio e o circuito de manutenção vão partilhar espaço com a Associação de Moradores e o Gabinete da autarquia onde funciona o Take.it.E5G - Talentos e Artes com Criatividade e Empreendedorismo - E5G” - Neste momento o Take.It está no espaço da Associação de Moradores. Parte integrante de uma rede de apoio na procura de emprego, estruturação pessoal e de projeção de vida dos jovens, o Take.It é o local para os jovens adquirirem competências pessoais, sociais e profissionais na área dos audiovisuais, ideia que trouxe o projeto para o bairro. “Sem este apoio os jovens estariam ainda mais ligados à rua e a comportamentos menos próprios”, refere Luís Moura. Paco também acha que “seria triste e negativo não haver um espaço para ajudar os jovens a descobrirem do que gostam e do que querem da vida”. C

ENTREVISTA

MARGARIDA ALBERTY: A SUPER AVÓ DO CAMBODJA

De Cascais para o coração de centenas de crianças na Ásia



Fotos: Chad Williams

A doença quase lhe roubou a vida há cerca de 20 anos. Não baixou os braços e hoje luta pelas crianças cambodjanas e pelos seus sonhos. Diretora da Margarida's School, no Estoril, desde 2012 que Margarida Alberty, de figura frágil e delicada, passa dois meses seguidos por ano no Cambodja, numa aventura iniciada com voluntariado num orfanato. Vai sozinha, por sua conta e risco, sem apoios institucionais e viaja de tuk-tuk de aldeia em aldeia, ensinando inglês e distribuindo todo o tipo de bens angariados com a ajuda de quem acredita no seu projeto "Help Children Cambodia (HCC)".

C – O que é que faz exatamente no Cambodja?

Margarida Alberty: O que faço essencialmente é levar livros de inglês, brinquedos, lápis, cadernos e muitas outras coisas para as crianças. Ensino inglês, trabalhos manuais, costura e pintura. Ensino as crianças a fazerem quadros que depois vendo através do Facebook por 25 dólares, sendo que esse dinheiro reverte a favor das crianças que pintaram as telas. Ando sozinha de tuk tuk pelas aldeias mais pobres, incluindo as aldeias flutuantes onde as pessoas vivem miseravelmente. Compro

“Ajudo com livros, brinquedos simples como bolas, tudo depende do que me dão para a missão.”

também máquinas de costura e ensino as mães a coser porque algumas mulheres não têm qualquer sustento. Elas fazem vários objetos como sacos, bonecos de trapos, etc. que lhes compro para vender a outras pessoas.

C – São comunidades com muitas carências...

Margarida Alberty: Encontrei uma família de cinco pessoas a viver numa casa de palha e a única coisa que havia para comer era um sapo numa grelha... A mãe estava grávida e sobreviviam com 50 dólares por mês ganhos pelo marido. Ensinei a mãe a fazer bonecas de trapos que comprei e dei a crianças de outra aldeia. Encomendei mais e arranjei quem comprasse mais.... Trouxe, inclusive, algumas dessas bonecas para Portugal que vendo para angariar mais fundos para a próxima missão.

C – Ensina-os a ganhar o próprio sustento...

nativo de 30 dólares posso comprar cem livros. Algumas crianças já me conhecem e quando me vêm aproximar no tuk-tuk gritam "Ana, Ana" e eu atiro as bolas e eles ficam como se eu fosse o Pai Natal.

C – O que é que a faz voltar sempre ao Cambodja?

MA: São aquelas crianças. Elas são tão especiais. Estão sempre contentes, não discutem, partilham aquilo que têm e aceitam com imensa gratidão tudo aquilo que lhes dão por pouco que seja.

C – Quem apoia o HCC sabe sempre para onde vai o dinheiro?

MA: Quem ajuda o Help Children Cambodja pode ter a certeza de que sabe onde o seu dinheiro é aplicado. Ver as fotos de uma aldeia inteira a receber o pão que comprei com os 10 dólares que me deram deixou as pessoas muito emocionadas. Por exemplo, uma senhora deu-me um donativo de 150 para reconstruir uma escola inteira... Pode ver-se na página do Help Children Cambodia do Facebook as fotografias da escola antes e depois de ser intervencionada.

C – Considera-se sonhadora?

MA: Sim. Sou uma sonhadora que faz, não me limito a sonhar. Digo isso a toda a gente que tem sonhos para fazerem e lutarem por eles, porque a vida é muito curta. 

Donativos por Pay Pal ou transferência bancária em www.helpchildrencambodia.com/



Batismo de mergulho adaptado

Até 31 de julho, no site www.cascais.pt estão a decorrer inscrições para o Dive For All - Batismo de Mergulho Adaptado promovido pela Câmara Municipal de Cascais em parceria com a escola de mergulho Cascais Dive Center. Destinado a portadores de deficiência ou mobilidade condicionada (temporária ou permanente) e/ou pessoas com necessidades especiais, o projeto Dive For All nasceu em 2011 e já proporcionou batismos de mergulho de mar a cerca de 100 pessoas. Além de promover o exercício físico o programa o Dive for All visa também promover a inclusão de pessoas com deficiência. Numa primeira fase os candidatos recebem aulas de mergulho na piscina municipal da Abóboda para, depois, fazerem o seu batismo de mergulho adaptado na Praia da Duquesa.



Trilho Canino

Dia 27 de junho, sábado, às 10h30, vista a camisola de voluntário e junte o útil ao agradável. A Associação S. Francisco de Assis, situada na Estrada Principal do Zambujeiro, tem à sua guarda vários cães que raramente têm a oportunidade de passear na natureza. Por isso, e para lhes proporcionar uma vida melhor, a Associação criou o "Trilho Canino", um passeio mensal que, com a ajuda de voluntários, permite a estes animais experimentarem o ar livre em pleno Parque Natural de Sintra-Cascais. Aos voluntários são pedidas umas horas de disponibilidade para passear e mimar estes animais.

Inscrições e informações: geral.fras@gmail.com 214 870 095. 

Matias, 7 anos

NOS PARQUES DE CASCAIS

Gostas de andar de baloço?
E deslizar no escorrega? É tão divertido, não é?
Em Cascais tens muitos parques e jardins para te divertires ... e vê lá tu que até podes encontrar pavões, galinhas e patinhos a aprender a nadar. Vai até um deles e passa um dia tão divertido como eu.

UM DIA COM OS BURROS LANUDOS

Sabias que os burros afinal são espertos? Pois é, de burros não têm nada. Por isso, e para teres a certeza que é mesmo assim, vem conhecê-los no Pisão ... quem sabe não te deixam dar uma volta num!
E olha que os burros lanudos do Pisão não andam sozinhos...fizeram amizade com as ovelhas, cavalos e outra bicharada.

MARÉGRAFO

Há dias em que me apetece fazer coisas diferentes. E a ti, também te acontece?
Em Cascais, há um sitio que adoro visitar.. fica mesmo junto à baía e de lá quase consigo tocar o mar. Tem um nome difícil de dizer, mas conta todos os mistérios do mar. Marca com a tua família um dia para visitar o marégrafo.
Tem de ser um dia especial em que alguém te possa contar as histórias do mar e os segredos deste sítio.

UM DIA COM AREIA E MAR

Aposto que és como eu e passas o ano a pensar no verão! Pois é... imagina a minha felicidade quando o verão chegou. Está na altura de vestir o fato de banho, pôr o chapéu e ir à praia ... nadar, brincar e correr.
Em Cascais há tantas que esperam por ti ... escolhe a tua preferida. Quem sabe não é também a minha e não nos encontramos?

UM DIA AO AR LIVRE

É dia de brincadeiras ao ar livre. Podes andar de patins ... ou até sentado num selim!
Entre a serra e o mar, há muito por onde escolher. E se gostas de descobertas, há muitas para fazer na Cresmina ou na Pedra do Sal. Dá asas à imaginação. Eu vou andar por aí!

CONHECES OS MUSEUS DE CASCAIS?

Não? Não acredito!
Então nunca foste ao Museu do Mar ver o tubarão que lá vive?
Nem ao Museu da Música experimentar os instrumentos musicais?
E fazer pão? Também nunca foste fazer pão ao Moinho de Armação?
Só te digo não sabes o que estás a perder.
Escolhe um ou mais museus e passa um dia com os teus pais ou amigos... vais ver as aventuras que vais viver!

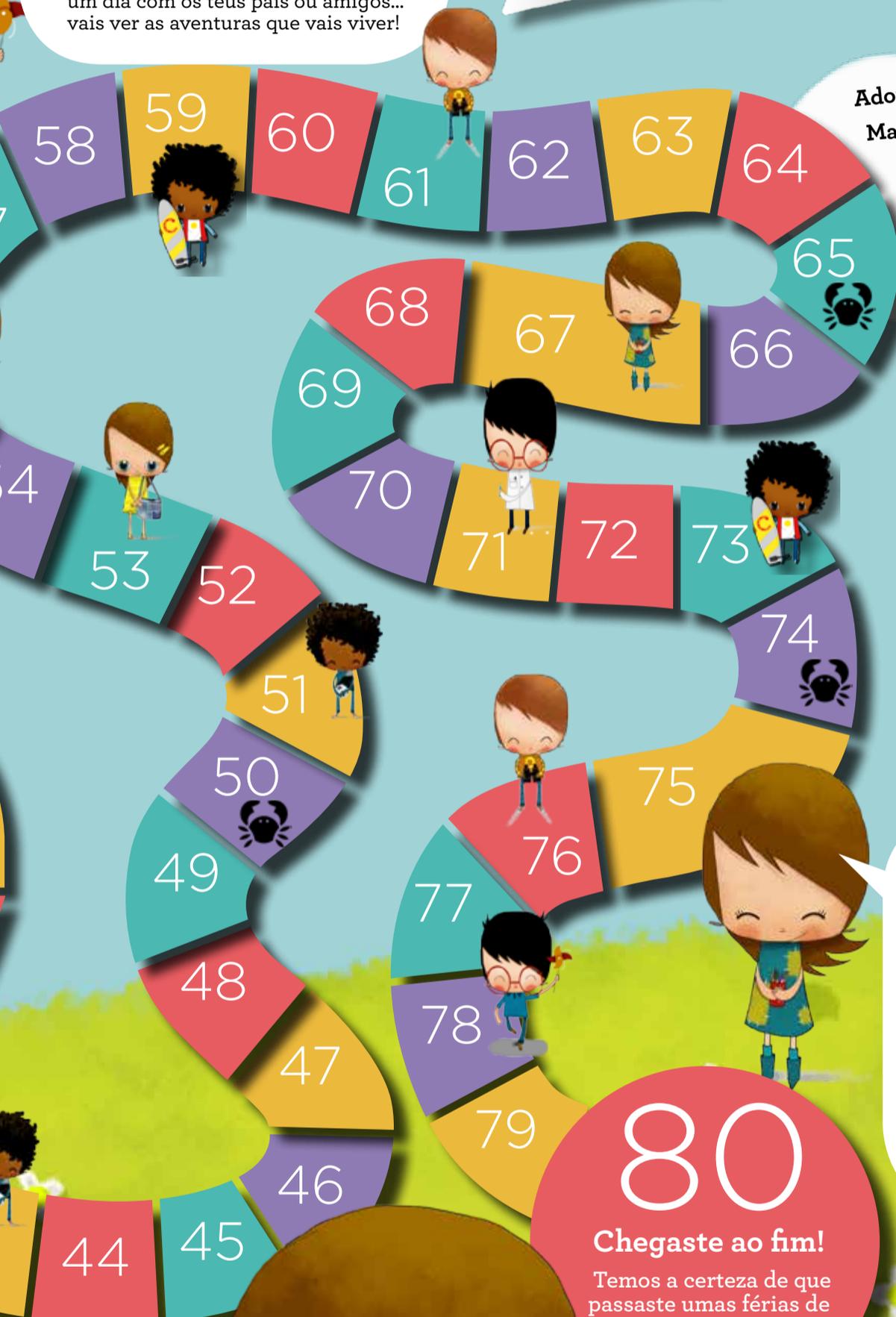
FÉRIAS DE FAMÍLIA DIVERTIDAS EM CASCAIS

Os Cascalitos

são quatro amigos de Cascais.
Adoram brincar ... e às vezes fazem algumas traquinices.
Mas o que gostam mesmo é de conhecer novos amigos.

Por isso fizeram este jogo.
Vem daí e descobre
o que podes fazer nas férias de verão.

cascalitos.pt
DIVERTE-TE!



O QUE É QUE SABES DE BIBLIOTECAS?

Que têm livros para a tua idade?
Acertaste!
Mas sabias também que há dias na semana em que nas bibliotecas há mágicos de histórias?.. Que nos fazem sonhar e nos levam a mundos que não conhecemos.
Eu adoro sonhar. E ando sempre à procura desses mágicos em todas as bibliotecas de Cascais.
São 3 as bibliotecas ... quando as visitares procura por esses mágicos.
Quem sabe não os procuramos juntos.

João, 7 anos

80

Chegaste ao fim!

Temos a certeza de que passaste umas férias de família divertidas em Cascais!

INSTRUÇÕES

- Os Cascalitos pensaram este jogo para ti, a tua família e amigos.
- Vais precisar de um dado e botões.
- Joga o dado e move o botão tantas casas quantas o dado indicar.
- Se te calhar uma casa com um Cascalito vê o que ele tem para te dizer, aceita a sugestão e avança duas casas.
 - Se te calhar um caranguejo recua duas casas.
- Os adultos que te acompanham podem encontrar todas as informações em **cascais.pt**

... não te esqueças de enviar fotos do que mais gostaste de fazer para os Cascalitos pelo email **cascalitos@cm-cascais.pt**.

Bia, 6 anos

Simão, 8 anos

ATUALIDADE

A RESPONSABILIDADE COMEÇA EM SI

Ir a banhos em segurança nas praias do concelho de Cascais

Apesar dos diversos dispositivos de segurança nas praias do concelho de Cascais e da capacidade de resposta dos meios de socorro, a atenção na praia deve estar, primeiramente, em cada um de nós. Os cuidados devem começar logo na escolha da praia a frequentar e na forma de desfrutar os momentos de lazer e descanso.

Importante é saber como agir em caso de dificuldade.

Se por algum motivo se deparar com situações complicadas, peça ajuda! Dirija-se ao nadador salvador ou ligue para o número de emergência presente na boia da Vodafone (caso exista) que o colocará em contacto com o nadador-salvador. Ele prestará o primeiro auxílio e encaminhará a situação. Poderá ainda ligar para o número de telefone da respetiva Capitania, indicado no cartaz informativo afixado na armação do posto de praia. Guarde nos seus contactos o número da Capitania de Cascais: 21 483 01 36.

Se necessitar de ajuda ou, informações, os jovens "Marezinhas" que integram o programa de vi-



gilância das praias do concelho, através da Câmara Municipal de Cascais, saberão ajudá-lo. A eles compete promover uma melhor utilização da praia prevenindo situações de risco, sensibilizar os utentes para as questões relacio-

nadas com a melhoria do ambiente e divulgar informações úteis relativas ao turismo, ambiente, saúde pública e outras informações de âmbito municipal. Para uma cultura de segurança, o "C" pediu ajuda ao Instituto

de Socorros a Náufragos (ISN) e outras entidades, que nos aconselham a cumprir escrupulosamente as recomendações abaixo. Em situações mais graves ligue para o número de emergência: 112 (ver caixa). Colabore e divirta-se!



Não salte para a água, dos pontões e piscinas. Salte apenas em local vigiado e destinado a esse efeito.



Procure sempre tomar banho na companhia de outras pessoas.



A falta de visibilidade para o fundo do mar pode trazer surpresas.



Nade paralelamente à praia. Não se afaste demasiado da costa.



Vigie as crianças permanentemente e de distância próxima. Todos os segundos podem fazer a diferença!



Evite o choque térmico molhando-se progressivamente e faça um intervalo de 3 horas após uma refeição normal antes de tomar banho.



Previna a desidratação e a hipoglicemia ingerindo regularmente frutas, bebidas não alcoólicas e alimentos ligeiros. Não tome banho e/ou nade sob a influência ou ressaca de drogas ou álcool.

Respeite os sinais das bandeiras

Frequente praias vigiadas e respeite os sinais das bandeiras e as indicações dos nadadores-salvadores. Lembre-se o nadador-salvador tem horário de trabalho. Não descure a segurança.



Bandeira verde | Nadar
Boas condições para a prática de banhos e natação assumindo as regras e recomendações de segurança



Bandeira amarela | Cuidado
Condições aceitáveis para banhos, sem prática de nadar



Bandeira vermelha | Perigo
Proibido tomar banho, a simples permanência próximo da linha de água poderá representar risco elevado



Bandeira xadrez | Praia temporariamente sem vigilância
O nadador salvador está ocupado. Redobre os cuidados.



O 112 é o número de telefone de emergência GRATUITO utilizado na União Europeia. Pode usá-lo para contactar com qualquer serviço de emergência, através do telefone fixo, público ou telemóvel.



Quando ligar para o 112?

Em qualquer emergência. Caso precise de uma ambulância, bombeiros ou polícia.

Quem atende?

Operador especializado

Que dados preciso fornecer?

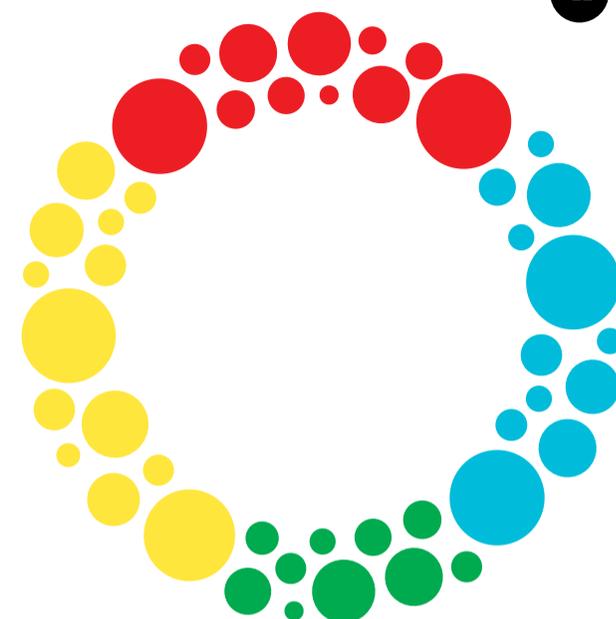
Dados pessoais, endereço e número de contacto, para evitar o registo de ocorrências em duplicado.

Como é tratada a chamada?

Dependendo do assunto a pessoa que o atende trata do seu pedido ou transfere para o serviço de emergência apropriado.

Atenção!

Não ligue para o 112 para obter informações sobre o trânsito, previsões meteorológicas, informações gerais e consultas. Chamadas desnecessárias ou falsas podem sobrecarregar o sistema e colocar em risco a vida daqueles que realmente precisam de ajuda de emergência.



ATUALIDADE

CASCAIS PARTICIPA

Participação dos cidadãos vai ter um canal próprio



Com 57 grupos culturais e recreativos, 62 instituições que beneficiam do trabalho de 1200 voluntários e um Orçamento Participativo que já vai na sua quinta edição reunindo um total de 104.821 votos registados, Cascais é um concelho cujos cidadãos participam ativamente nas decisões que lhes dizem respeito.

Longe do modelo de votação a cada quatro anos, os cidadãos de Cascais estão sempre presentes no dia-a-dia, preocupando-se, propondo parcerias, projetos e ideias, cujo desenvolvimento e implementação acompanham a par e passo.

Um trabalho que resulta de um canal de comunicação interativo estabelecido ao longo dos últimos anos entre a Câmara Municipal de Cascais e os municípios, de forma

“São estes os princípios da Democracia Participativa que aproximam os cidadãos do poder político e inspiram este desenho que implementámos”

a que, cada vez mais, estes participem na decisão e na gestão do município.

“São estes os princípios da Democracia Participativa que aproximam os cidadãos do poder político e inspiram este desenho que implementámos”, explica Nuno Piteira Lopes, vereador, para quem

é fundamental reconhecer que “desta forma é possível chegar-se a um todo em que cada uma das diferentes partes tem o seu espaço próprio, mas onde todas juntas se tornam mais fortes e equilibradas”. Foi este espírito que motivou Cascais a criar um canal próprio – www.cascaisparticipa.pt – em que os municípios vão poder, a breve trecho, acompanhar à distância de um clique, o desenvolvimento dos processos, consultar obras e aceder a todas as informações consideradas relevantes no âmbito da Cidadania Participativa. Associada ao portal vai estar a marca “Cascais Participa” e que, em breve, vai também aparecer em todas as iniciativas norteadas pelos princípios da participação, da intervenção, da transparência e da cidadania.

MOÇAMBIQUE ESTUDA OP CASCAIS

Depois do interesse já demonstrado por Nova Iorque e do reconhecimento internacional, o OP Cascais, um dos mais votados do país e da Europa em termos proporcionais, está a captar interesses junto do governo de Moçambique.

Durante 11 dias, uma comitiva do país africano com que Cascais tem um acordo de geminação (Xai-Xai) esteve por cá para trocar ideias sobre a forma como decorre o Orçamento Participativo. O interesse incidiu sobretudo nas metodologias ao nível da avaliação técnica dos projetos utilizadas nesta forma de participação bastante envolvente para os municípios do concelho.

Iniciado em 2008 e reformulado em 2011, o Orçamento Participativo de Moçambique prepara-se este ano para a 6ª edição. Embora reconheçam que o processo tem algumas falhas, os representantes de Maputo acreditam que “vir a Cascais buscar experiência e trocar impressões” os “vai ajudar a implementar novas ideias”. Um contributo que tem por base a “experiência larga e reconhecida [de Cascais] no que diz respeito ao Orçamento Participativo”, defenderam os responsáveis moçambicanos, a quem esta visita ao concelho já “fez perceber onde estão a falhar: na fase de implementação”.



PARQUE CANINO: UM ESPAÇO PARA TODOS

Projeto OP 2012 é um sonho tornado realidade

Os parques caninos são uma realidade presente em várias cidades da Europa. Agora, em Cascais, também. Fruto de uma proposta do Orçamento Participativo de 2012, vários municípios ambicionavam a existência de um espaço adequado para exercitar e socializar os cães em segurança, sem trela, num ambiente controlado e sob supervisão dos donos.

O Parque Canino, localizado na Praceta Abel Fontoura, em S. Pedro do Estoril, é exatamente assim. Dotado de uma área reservada à prática de atividades com



cães, um relvado polivalente e percursos com zonas de estadia, este é mais do que um parque canino. Além do espaço para os animais, a intervenção incluiu a reformulação do estacionamento e a requalificação de toda a zona adjacente à ribeira e aos elementos edificados, tais como a nora e o tanque de rega.

Para Maria Alexandre Costa, uma das proponentes, o projeto ultrapassou as expectativas: “Não criámos muitas ideias à volta disso, porque era algo diferente das habituais propostas do OP. Mas é, sem dúvida, um sonho tornado

realidade. Agora podemos soltar os cães à vontade!” Com ela, também Filipa Ventura e Luís Paixão lutaram por este espaço que tem sido frequentado por pessoas de todo o concelho e algumas até de Lisboa: “Este não é um projeto para cães. É para municípios. Foi um trabalho de equipa, entre nós e a Câmara que correu muito bem”. Além da socialização, com este espaço que contará com várias iniciativas ao longo do ano, promove-se a diminuição do número de animais que passeiam noutras zonas ajardinadas, evitando possíveis estragos.

DE CASCAIS

PELO MUNDO



João Lomelino de Araújo
Estudante de Medicina em
Plzen-República Checa

“Venho a Cascais no Natal e no Verão e uma semana entre esse dois momentos”

Deixou Cascais aos 18 anos quando decidiu estudar Medicina em Plzen, na República Checa, juntando-se ao irmão que ali se encontrava a frequentar o último ano também de Medicina. Apesar desse apoio, João Lomelino de Araújo reconhece que “houve alguma dificuldade de adaptação devido a todas as diferenças a nível cultural, gastronómico e também o clima. Há dias em que estiveram -20°C e outros bem mais quentes com 40°C”. Além disso, os Checos aparentam ser “um povo pouco afável ao primeiro contacto”. Contrariedades vencidas ao fim de pouco tempo e que hoje passam completamente despercebidas ao antigo estudante dos Salesianos de Manique e futuro médico.

Até porque João é um jovem bastante eclético. No desporto fez equitação e natação, chegando a competir na equipa da Associação dos Bombeiros Voluntários dos Estoris. Também praticou futebol, representando as escolinhas do Grupo Desportivo do Estoril. Apaixonado por música integrou o Coro Vox Laci entre os 9 e os 18 anos e frequentou a escola de música Michel Giacometti, em Alcabideche. Hoje, com 24 anos, o curso “rouba-lhe” quase todo o tempo livre, mas, quando pode, quase sempre no Verão e no Natal regressa a Cascais. “Pontualmente venho também uma semana entre o Natal e o Verão”, acrescenta.

“Sinto falta dos dias de sol, das praias e do mar”

É assim que compensa a muitas saudades que sente da comida e, se pudesse, transportaria para ele os dotes culinários da mãe. “Sinto também falta dos dias de sol, das praias e do mar. Em Plzen temos piscinas municipais, mas nada tão bonito como as nossas praias”, confessa.

João tenciona regressar a Portugal “pelo menos durante um ano para frequentar o internato do ano comum”. Mas recusa fazer compromisso para depois disso: “ainda não decidi o que fazer, tenho o sonho de ir viver uns anos algures em África, mas por enquanto não passa disso!”

MUNÍCIPE



João Moura
Relações Públicas PSP

Ambição e dedicação de um jovem polícia

João Moura é, aos 30 anos, um dos rostos mais conhecidos da Polícia de Segurança Pública (PSP). O trabalho no Gabinete de Imprensa e Relações Públicas faz com que muitas vezes seja a cara da instituição. Este subcomissário deixou para trás uma carreira no futebol e na área do design para abraçar a carreira de oficial de polícia aos 20 anos: “Sempre fui apaixonado pelo desporto e pelas artes, mas pensei em ter uma carreira com futuro e estabilidade que, de certa forma, fizesse a diferença na sociedade. Agora consigo conjugar tudo isso no trabalho que desenvolvo!” revela sorridente.

Finalizou o curso de oficial e estagiou na esquadra da Parede e de Cascais: “Fico feliz pela esquadra de Cascais ter, finalmente, condições condignas de trabalho. A relação da Câmara Municipal de Cascais com a PSP tem sido muito boa... com resultados visíveis no concelho que se refletem também no turismo”.

Local de belas praias, eventos diversificados e bons restaurantes, reconhece Cascais como o sítio ideal para continuar a viver: “A dinâmica do concelho tem sido excepcional... Isto é um paraíso”, afirma.

“Mesmo que acabe o meu horário de trabalho não deixo de ser polícia. A farda é a minha segunda pele.”

Em adolescente integrou o programa Maré Viva e talvez essa experiência lhe tenha dado capacidades de liderança fundamentais na sua profissão. Foi convidado a integrar o gabinete para acrescentar algo de novo à comunicação da PSP. Assim é, todos os dias: “Tentamos estar mais próximos das pessoas e transmitir uma imagem positiva, ainda assim, o público adolescente e os jovens adultos continuam a requerer um trabalho mais intenso.” Exigente com ele próprio e com um olhar diferente sobre a polícia, quer desenvolver novas ideias e projetar ainda mais a instituição. Confessa que é muitas vezes difícil desligar-se da profissão: “Mesmo que acabe o meu horário de trabalho não deixo de ser polícia. A farda é a minha segunda pele.”

Perdeu-se um futebolista ou um criativo, mas ganhou-se um oficial da polícia dedicado e orgulhoso do que faz. Com vontade de mudar o mundo, pelo menos, naquilo que lhe compete.

COLABORADOR



Ana Sofia Silva
Animadora Socio-cultural

“Sou uma apaixonada pelo meu trabalho e pela área de Educação Ambiental”

Nasceu e mora em Cascais. Ana Sofia Silva já conta com 11 anos de trabalho na Câmara Municipal de Cascais. Começou como monitora no Programa de Ocupação de Jovens no Clube de Jovens do Bairro Calouste Gulbenkian, uma experiência que a marcou, não apenas pelo desafio de construir soluções positivas, mas também pela riqueza e diversidade cultural dos jovens deste bairro do concelho.

Quem a conhece sabe que além de muito disponível, Ana Sofia tem sempre um sorriso aberto, que condiz com a paisagem do Centro de Interpretação Ambiental na Pedra do Sal (CIAPS), onde desde 2005 coordena projetos e atividades realizados a pensar em toda a população, especialmente na comunidade infantil e juvenil.

Estudou na Escola Secundária de Alvide, optando desde logo pelo Curso Técnico Profissional de Animação. A licenciatura em Animação Sociocultural, no Instituto Superior de Ciências Educativas trouxe-lhe ferramentas indispensáveis para a vida profissional futura com que sempre sonhou. “Sou apaixonada pelo meu trabalho e pela área de Educação Ambiental”, confessa, lembrando que iniciou o seu percurso profissional na Câmara onde tem crescido e aprendido todos os dias. “De momento sou tutora de jovens POJ’s - Programa de Ocupação de Jovens - que passam pelo CIAPS o que me dá a oportunidade de transmitir as ferramentas que me ensinaram. Isso deixa-me encantada”.

“Trabalhar com crianças e jovens é um desafio diário”.

Além disso, para ela que ainda é uma jovem de 30 anos, “trabalhar com crianças e jovens é um desafio diário” que a preenche e realiza sempre que consegue que “a mensagem e aprendizagem sejam captadas”. Para Ana Sofia Silva não há um local preferido em Cascais, mas vários: “ter a oportunidade de trabalhar numa localização privilegiada como o litoral de S. Pedro do Estoril e a possibilidade de divulgar valores e uma riqueza cénica que se gera do encontro da terra com o mar é fantástico!”

AGENDA CASCAIS

Consulte a agenda completa em www.cascais.pt

VISITAS GUIADAS

27 JUNHO
FAROL ABERTO - FAROL MUSEU DE STA. MARTA



Do cimo da torre do Farol, veja a Baía de Cascais e procure os outros faróis da entrada do Tejo. Para todos. Não requer inscrição.
10h30 às 12h30 e das 14h30 às 16h30: Subida à Torre (últimas visitas: 12h20 e 16h20)

Visita temática
Estações de Meteorologia: Registrar para prever
11h00
Gratuito - Requer inscrição

Oficina
Construindo uma estação meteorologia! Pela Ciência Divertida. Dos 6 aos 12 anos
16h00
Gratuito - Requer inscrição

Informações e inscrições:
214 815 328/9
fmsm@cm-cascais.pt

ATÉ 28 JUNHO
VISITAS À FORTALEZA DE NOSSA SENHORA DA LUZ



Até dia 28 pode visitar este imóvel de interesse público e considerado um dos mais relevantes patrimónios edificados em Cascais
6ª a domingo | 10h00 - 18h00
Passeio Maria Pia, Cascais

Gratuito
Informações: www.cascais.pt
dapc@cm-cascais.pt
214 815 302/16

DESPORTO

1 JULHO
JOGOS TRADICIONAIS

Parque Marechal Carmona
Cascais
13h30 - 18h30

Parque da Quinta da Alagoa
Carcavelos
14h00 - 19h00

Gratuito
Organização: CMC
Informações: 214 815 532/34

30 DE JUNHO
ABERTURA IBERCUP ESTORIL 2015



Cerimónia de abertura da VI Edição do IberCup Estoril, Torneio Europeu de Futebol onde se cruza desporto e convívio intercultural. O torneio decorre de 30 de junho a 5 de julho em diversos campos de futebol de 7 e de 11 do conelho juntando milhares de jovens de cerca de 50 países.
Cerimónia de abertura: 20h00
Hipódromo Municipal Manuel Possolo

Mais informações em www.cascais.pt

LIVROS E LEITURAS

26 JUNHO
COM OLHOS DE LER
Plano de Leitura "O belo adormecido", de Lídia Jorge
Núcleo dinamizador: Manuel

Nunes, João Pequeno e Paula Martins
Biblioteca Municipal de São Domingos de Rana
Gratuito
Organização: Grupo Com Olhos de Ler
Apoio: CMC
Informações: 214 815 403/4
bsdr@cm-cascais.pt

CRIANÇAS

27 JUNHO
"SEMEAR... PARA DEPOIS COLHER"



A manutenção mensal da horta pedagógica é o pretexto perfeito para a realização destes encontros em que se aliam a promoção da leitura, a sustentabilidade e a cidadania. Dinamizado por CERCICA
14h30
Biblioteca Municipal de Cascais - Casa da Horta da Quinta de Santa Clara

Gratuito
Organização: CMC
Informações: 214 815 418
bhqsc@cm-cascais.pt

TEATRO

26 JUNHO
UMA VELHA AMIGA
Teatro Infantil Didático pelo Grupo Artístico MUZUMBOS. Esta será uma bela sessão de leitura onde a dimensão da história narrada é acrescentada pela original dramatização, cheia de cores, formas e sons que farão as delícias do público. Serão ao ar livre.
21h00
Biblioteca Municipal de Cascais - Casa da Horta da Quinta de Santa Clara

Gratuito: sujeita a inscrição prévia | 214 815 418
bhqsc@cm-cascais.pt
Organização: CMC

CURSOS

29 e 30 JUNHO | 3 JULHO
CAPACITAR PARA APRENDER
Oficina focada na identificação das competências empreendedoras dos formandos, que se constituem como uma mais-valia, e fator de diferenciação no mercado de trabalho.
14h00 - 18h00
Centro de Interpretação Ambiental da Pedra do Sal

Gratuito
Organização: CMC
Inscrições e informações: www.cascais.pt
Informações: 214 815 945
dpre@cm-cascais.pt

EXPOSIÇÕES

ATÉ 12 JULHO
CASCAIS MEMÓRIAS DE PEDRA E CAL



Exposição que desafia o visitante a redescobrir a história de Cascais por intermédio dos seus mais simbólicos edifícios.
3ª a domingo: 10h00 - 18h00
Centro Cultural de Cascais

Custo: 3 € | 1,5 € (municipais, pessoas com mobilidade reduzida e em situação de desemprego) | Gratuito (Crianças, sénior, funcionários CMC, Escolas, Associações sem fins lucrativos e jornalistas em exercício de funções). Bilheteira do CCC/ Bilheteira online/ CTT/ FNAC/ Worten/El Corte Inglés.

Organização: CMC
Informações: arquivo.
historico@cm-cascais.pt
214 815 738

FEIRA DE ARTESANATO DO ESTORIL
DE 25 JUNHO A 6 SETEMBRO
TODOS OS DIAS - 18H ÀS 24H

[f feiradeartesanatodoestoril](https://www.facebook.com/feiradeartesanatodoestoril)

25 JUNHO
FIARTIL
Dez semanas de espetáculos musicais diários, mostras de artesanato com centenas de artesãos a trabalhar ao vivo, gastronomia, ateliês e muita animação assim

se realiza a 52.ª edição da Fiartil. Num recinto renovado com uma esplanada central, restaurantes e quiosques com oferta de diversos produtos regionais e gourmet e semanas temáticas esta é a mais antiga feira de

artesanato do país.
De 25 de junho a 6 de setembro
Horário: todos os dias das 18h00 às 24h00.
Entradas: 1 euro. Grátis para crianças até aos 12 anos
Programa completo em www.cascais.pt

EDITORIAL



Patricia Westheimer

Talking to the Ambassador for the Ocean

- Only 10 percent of all global plastic actually gets recycled.
- There are seven types of plastic, and they cannot be recycled together. Some countries label the plastic items with numbers on the bottom of plastic bottles or containers to improve separation and recycling, but this does not mean the plethora of plastic products and packaging actually gets re-processed.
- Sadly, much non-recycled plastic lands up in the ocean, polluting the water and killing ocean wildlife. Even shellfish like Abalone ingest plastic pieces and are unable to digest properly, causing some to starve to death (a friend from San Diego told me this).

Doug Woodring, founder of Ocean Recovery Alliance (www.oceanrecov.org), came to Cascais for the first time to organize the numerous and successful initiatives held from June 4-9th which he initiated here because of its perfect ocean setting. These created an Ocean Awareness Week with Events like the Ocean in Motion Film Festival, the Swim Cascais Challenge (with local partner Jorge Pereira), a new Ocean Parade, and the global business conference, the Plasticity Forum which he brought to Portugal. Attended by both young and old, locals and foreigners, "Cascais is the perfect place to have Ocean Events", Doug said, an avid swimmer with the look of health and sea worthiness. Highly educated in the USA, Doug has lived in Japan and now Hong Kong, furthering the cause of ocean awareness intimately linked with the plastics recycling challenge. "The ocean is the iconic representation of our problem with plastic," Doug says, clearly concerned about the escalating problem in Portugal and around the world.

After meeting Doug and thinking about our family's recycling habits, I have decided to be more cognizant of the type of plastic I put into our catch-all plastics bin. I'm also going to purchase fewer items made from plastic, and certainly with less packaging. It's a great step that plastic bags have disappeared from our supermarkets, stores and pharmacies. It's a privilege to bring our own bags to these stores to decrease the amount of plastic we use on a daily basis. I also look forward to the day when our precious waters and beaches are not littered with plastic bottles, containers and fragments so that we, as well as our ocean life, will be able to live healthier lives. We can all make a difference, and events like the one Doug brought to our great community are a reminder of how we can all be ambassadors ourselves. We hope he can return to make these events even bigger for all of us to be part of next year! 

Angloinfo®

CASCAIS the global expat network

CASCAIS INTERNATIONAL FESTIVAL OF CULTURE

An important new event has been added to the cultural agenda of Cascais. Cascais Town Council has announced that from the 3rd to 12th of July it will host Portugal's first International Festival of Culture (FIC). In a partnership established with the editorial group, Leya, and curated by prominent Portuguese novelist and author, Lídia Jorge, the Council will present an extended 10-day programme to bring the best cultural experiences closer to the general public in and around the historical centre of Cascais.

The central theme of the Festival will be a celebration of books and literature, and will include the presentation of a new Cascais Book Fair, art exhibitions, theatre, music and poetry, and free guided tours, gastronomy in the Mercado do Vila and even libraries on the beach. The schedule of events for the Museum Quarter is also integrated into the Festival Programme. Admission to the events will be free.

Many of the events revolve around debates or theatre in Portuguese, but there will still be much to enjoy without speaking the language.

Here below are some examples which caught our eye:

INTERVIEWS

5th July 21h30, Casa das Histórias Paula Rego



Dialogue with Israeli writer David Grossman

MUSIC & POETRY

8th July 22h30, Museu Castro Guimarães
Dubliners and else - A night of music and Irish poetry
Band - The Loafing Heroes

EXHIBITIONS

11th July
Opening of the World Press Cartoon Museum
Relocated from Sintra.

DANCE

3rd - 10th July 21h30, Largo Cidade de Vitória.
"DANÇAS NA RUA"/Dancing in the Street
Different dancing groups around town, each Friday during the Festival

CASCAIS BOOK FAIR

3rd - 12th July, Jardim Visconde da Luz
New Book Fair, with Live Music, Children's Entertainment and

book signing by authors

MULTIMEDIA SHOW

7th to 12th July 21h30-00h30, Historical centre of Cascais
A Rota das Quimeras - a Luminous Book
A light show based on the book Dom Quixote de la Mancha for 6 nights during the Festival.

ACTIVITIES FOR CHILDREN

4, 5, 11 e 12th July (Saturdays and Sundays of the Festival)
10h00-19h00, Parque Marechal Carmona, Book Garden
Dozens of children's activities from story-telling to drawing, paper rally, donkey

GASTRONOMY

4th to 12th July, Mercado da Vila SABOR CASCAIS By Boa Cama Boa Mesa
Supported by well-known chefs and local restaurants.

Programme at www.cascais.pt

SOCIAL & COMMUNITY EVENTS

SUNDAY 26 JULY 2015

Cascais Pub Quiz

DUKES PUB, CASCAIS

Starting at: 20:00 for 20:30

English language quiz night with prizes, refreshments and good fun. A charity fund raiser.

Organisation: Manuela & Hans Lamers

Contact: 967 347 264

or hlamers@sapo.pt

SATURDAY 4 JULY 2015

4th July Community Picnic

OEIRAS INTERNATIONAL SCHOOL, BARCARENA

Starting at: 12:30 - 16:30

All nationalities welcome. Hot-dogs and Hamburgers, activities, bouncy castles, prizes and fun for all.

americansinportugal@gmail.com

ART & EXHIBITIONS

19 JUNE - 30 AUGUST 2015

Improbable Banquets - Paint-

ing by Júlio Quaresma

CULTURAL CENTRE

OF CASCAIS

Tues - Sun from 10:00 - 18:00

Information: 214 815 665/60

geral@fdl.pt

www.fundacaodoluis.pt

6 JUN - 30 AUG 2015

The Triumph of Orthodoxy

CASCAIS CULTURAL CENTRE

Starting at: 10:00-18:00

(closed Mondays)

Russian Icons - Icons from the

Collection of the Museu Grão

Vasco, Viseu An exhibition of

60 Russian art pieces from

Anna-Maria Pereira da Gama

(1923-2005) extensive legacy.

Reservations required.

Contact: 214 815 665/60

geral@fdl.pt

www.fundacaodoluis.pt

23 APRIL - 26 JULY 2015

Naturalistic Painting - Artwork

by great painters from the

Portuguese naturalist period.

MUSEU BIBLIOTECA CONDES

DE CASTRO GUIMARÃES

Starting at: 10:00 - 17:00

(closed Mondays)

Free entry

Organization: Millennium bcp

a.isabel.freire@cm-cascais.pt

26 JUNE - 5 JULY

Cascais International Book Art

- View the work of visual book

artists CASA DE SANTA MARIA

Tues - Sun from 10:00 - 17:00

Information: 214 815 665/60

geral@fdl.pt

www.fundacaodoluis.pt

4 JUNE - 5 JULY

Artemar 2015 - Artwork with

an environmental message.

Sculptures along the 'Paredão'

between Cascais and Estoril.

Organization: Fundação D. Luís I

CMC | Turismo Portugal

Information: 214 815 665/60

geral@fdl.pt | www.fundacaodoluis.pt

MUSIC

SATURDAY 27 JUNE

Carlsberg Where's the Party

- Internationally-renowned

DJ's will provide 8 hours of

continuous music.

ANGLOINFO

www.angloinfo.com

NEW HEALTH CENTRE HAS OPENED IN CARCAVELOS

A new Family Health Centre (*Unidade de Saúde Familiar*) opened on June 15 in Carcaveiros. It is located, temporarily, on Rua Tenente Coronel Melo Antunes, in part of the parking area for the train station. An investment of EUR 250,000 has increased capacity to allow the centre to handle up to 7,000 people and improve response times by around 90%. Although the premises are still temporary, the new unit set up by Cascais Town Council in partnership with the Regional Health Authority of Lisbon and Tagus Valley, puts an end to decades of operation of the Health Centre from the basement of the local Junta de Freguesia (*Parish Council*) which could only serve 900 people and was closed finally on 8th June.

The final location for the Health Centre will be the former Hospital José de Almeida where Cascais Council intends also to make available teaching and research facilities. For now, the new centre has 250m² of space available for primary health care including; consultation rooms for 4 doctors, 2 treatment rooms, 2 for maternal healthcare and 1 for childcare. With a staff of 13, service is expected to be significantly improved compared to the part time medical facilities previously available. There is a team of 6 doctors, family doctors and GPs, 4 nurses and 3 assistants. At the inauguration ceremony for the Health Centre Town Mayor, Carlos Carreiras, stated that it will represent an "impressive qualitative leap" in essential

medical services "which the population has not had available for years". He stated that, while the purchase of the premises of the Hospital is soon to be concluded, the Council did not want to wait for the definitive location of the Health Centre to be able to offer a response to the pressing needs of local residents. "This is the model we want to use in São Domingos de Rana as well". He added that these are essential investments for the Council in "both the service of the population and in the strategic objective of building upon the great economic, social and tourist potential of a stronger central area based around Parede and Carcaveiros" 



MEET



Charles Lindley BEM, Local Resident Honoured by the Queen

Her Majesty Queen Elizabeth II recently announced her Birthday Honours List for 2015 which included the award of the British Empire Medal (the BEM, known formally as the British Empire Medal for Meritorious Service) to Charles Lindley, a resident of Estoril.

The BEM is awarded for meritorious civil service worthy of recognition by the Crown. The citation reads: "Charles Albert Delmar LINDLEY Founder and Head of Sailing for the Disabled in Cascais (Portugal). For services to disabled people."

Charles was formerly the Managing Director of Ahlers Lindley from 1966 to retirement in 2009. He is now chairman of the Lindley Group, specialist suppliers of port and harbour equipment (cranes and cargo handling equipment, marinas, and navigation aids).

Most of his voluntary work has been in Cascais, where he is responsible for *Vela Sem Limites* (Sailing for the Disabled). Since March 2010 Charles has also been President of the *Associação Portuguesa da Classe Access* (disabled sailing association), responsible for the development of disabled sailing in Portugal, Azores and Madeira.

Vela Sem Limites has organized free disabled sailing sessions for institutions, schools and the disabled in the Cascais council area since June 2005 after an agreement signed between the Câmara Municipal de Cascais, Cercica and the Clube Naval de Cascais. In March 2011 a visit from HRH The Prince of Wales, who spent some time in relaxed conversation about sailing matters with the sailors and volunteers, may well have been the catalyst leading to this award.

There are 4 sailing sessions per week, involving about 60 disabled sailors from 10 different institutions, 25 volunteers, and 5 instructors. There are several events every year, such as the *Encontro*, an open day for anybody to try sailing, *Trofeu Brisa* and *Trofeu Prime*, inclusive regattas where a disabled sailor races in a boat with a Club olympic or team sailor, and the national selection trial regatta.

Funding for this free activity is very important and it is remarkable that, despite the "crisis", both the Câmara Municipal de Cascais and the corporate sponsors have maintained funding levels, shared approximately 50/50 between them.

It is easy to see the activity at their special pontoon, visible from the marginal, and Passeio Maria Pia, below the citadel, where a crane is used to lift sailors into the dinghies. 

MARINA DE CASCAIS
Starting at: 16:00
Contact: Marina de Cascais.
ticketline@ticketline.pt

SUNDAY 28 JUNE 2015
Concert of Music and Singing
- Choir of Nossa Senhora dos Remédios
MUSEU CONDES DE CASTRO GUIMARÃES
Starting at: 16:00
Concert featuring sacred and classical music.
The choir will be accompanied by an organ and violin.
Free Entry
Information: Monday-Friday
09:00 - 17:00 | a.isabel.bras@cm-cascais.pt | 214 815 304

THEATRE & CINEMA

10 JULY - 9 AUGUST
PEER GYNT - by Henrik Ibsen
TEATRO MUNICIPAL MIRITA CASIMIRO
Saturdays at 21:30 and
Sundays at 16:00
Organisation: TEC -
Experimental Theatre of Cascais and the Cascais School of Professional Theatre
Information and reservations:
214 670 320
acontecenotec@gmail.com

CHILDREN & FAMILIES

26 JUNE 2015
The Woolly Donkeys of Quinta do Pisão - Learn about the group of endangered pure Mirandela donkeys that live on the pastures at Quinta do Pisão.
QUINTA DO PISÃO
Register by midday on 25/6/15.
Admission €10 (3-13 years); accompanying adult free.
Meeting point Quinta do Pisão car park.
Organisation: Cascais Ambiente

Camara Municipal of Cascais
Information and registration:
214 604 230
atividadesnatureza@cascaisambiente.pt

Meeting point: Town Hall building
Book from 22 June 10:00
Tel.: 214 815 341/45

OTHER EVENTS

SUNDAY 28 JUNE 2015
Guided tours
The Palace of the Condes da Guarda: from noble residence to Town Hall
MEET AT CASCAIS TRAIN STATION
Starting at: 10:00 - 13:00
Guided Tour by José Meco and Maria Conceição Santos

25 JUNE - 28 JUNE
Producer Market VILLAGE MARKET
Free Entry
Thursday 16:00-24:00 | Friday 12:00-24:00 | Saturday 10:00-24:00 | Sunday 10:00-23:00
Traditional Farmer's Market with an exhibition of urban crafts.
Organisation: DNA Cascais - Entrepreneurship and Trade CMC
Information: 214 815 872/3

SABIA QUE:

... ESTÁ JÁ DISPONÍVEL UMA NOVA
VERSÃO DO GUIA DIGITAL DO ARQUIVO
HISTÓRICO DE CASCAIS?

A 4ª edição, revista e ampliada deste guia, inclui já as descrições dos atuais 77 Fundos e Coleções detidos e que podem ser pesquisáveis no Arquivo Histórico Digital de Cascais, em <http://www.cm-cascais.pt/arquivohistoricodigital>. Um instrumento essencial para investigadores e todos os que querem conhecer melhor a história de Cascais.

PROPRIEDADE: Câmara Municipal de Cascais . COORDENAÇÃO | EDIÇÃO: Departamento de Comunicação . REDACÇÃO: Ana Cristina Almeida, Ana Filomena Almeida, Elisabete Pato, Fátima Henriques, Isabel Alexandra Martins Mário Duarte, Patrícia Sousa, Paula Lamas, Paula Tavares. FOTOGRAFIA: Carolina Luzia, Débora Moreira, Jorge Martin, Sara Sousa, Luís Benito. MULTIMÉDIA: Ana Laura Alcântara, António Maria Correia, Miguel Carmelo, Rodrigo Saraiva . GRAFISMO E PAGINAÇÃO: Ana Pinheiro, Ana Rita Garcia, Carlos Santos, Delífilim Almeida, Sara Aguiar, Teresa Vaz. TIRAGEM: 135.000 exemplares PERIODICIDADE: Mensal . DEPÓSITO LEGAL: 332367/11

ÚLTIMA

PRÉMIOS WORLD PRESS CARTOON 2015

Vencedores anunciados dia 11 de julho no âmbito do FIC - Festival Internacional de Cultura

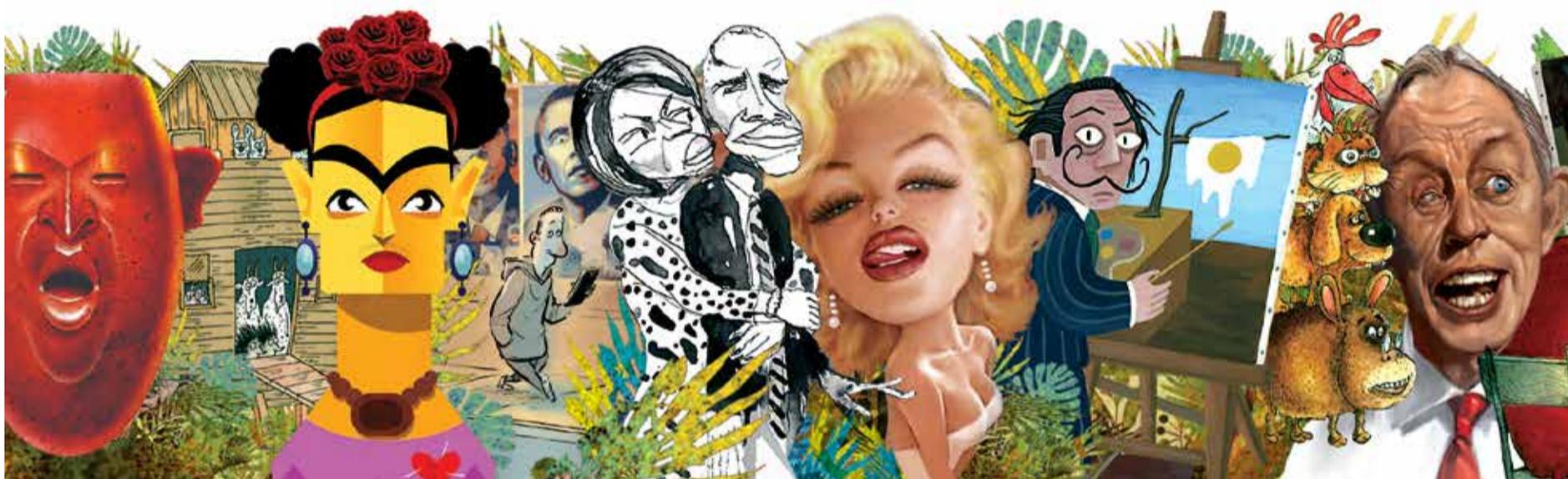
Dia 11 de julho, às 19h00, no Centro Cultural de Cascais, vão ser revelados os vencedores do "World Press Cartoon" 2015, com um espetáculo integrado no FIC -

Festival Internacional de Cultura de Cascais. Estreante em Cascais, a exposição dos melhores cartoons publicados em jornais e revistas de todo o mundo ao

longo do ano vai estar patente ao público na Cidadela de Cascais, no espaço que desde abril último foi dedicado no concelho ao Salão Internacional do Humor. Fruto

de uma parceria estabelecida ente a Câmara Municipal de Cascais, o cartoonista António, a Pousada de Cascais - Pestana Cidadela Historic & Art District e

os jornais "Sol" e "i", a exposição dos trabalhos vencedores é inaugurada neste mesmo dia, com a presença do cartoonista António. 



FESTIVAL MUSA CASCAIS

Na praia de Carcavelos de 2 a 4 de julho



Está de regresso a Carcavelos o festival de música que junta a sustentabilidade à música reggae.

Organizado pela Criativa, associação sem fins lucrativos com sede em Carcavelos, o evento pretende alertar para a sustentabilidade, o aquecimento global e as alterações climáticas.

À semelhança dos anos anteriores, o tema geral volta a ser "Preocupas-te?"

Realizado pela primeira vez em 1999, o Musa Cascais tem crescido ao longo das suas edições e apresenta, este ano, um cartaz com grandes nomes do panorama internacional: Groundation, Steel Pulse, Jah Cure, Beres Hammond, Mellow Mood, Xibata ou Chaparro são alguns dos artistas que sobem a palco.

O Festival Musa Cascais acontece dias 2, 3 e 4 de julho em frente à praia de Carcavelos e conta com uma área de campismo no recinto exclusivo para quem possui Passe Camping Musa para os três dias do evento. Os bilhetes custam entre 10 euros e 320 euros. 

Toda a informação em www.festivalmusa.org.

LONGINES GCT GRANDE PRÉMIO DE PORTUGAL 5* CONCURSO HÍPICO



9 a 11 JULHO • 2015
HIPÓDROMO MUNICIPAL DE CASCAIS

LONGINES

EUROSPORT

Mercedes-Benz

CASCAIS
Tudo começa nas pessoas